

# Test basé sur les normes

Français langue seconde – immersion

40S : Langue et communication

12<sup>e</sup> année

Production écrite

## le don de soi



Données de catalogage avant publication – Éducation et Formation Manitoba

Test basé sur les normes, français langue seconde – immersion 40S : langue et communication, 12<sup>e</sup> année [ressource électronique]. Clé de correction : production écrite — Janvier 2019

ISBN : 978-0-7711-7879-5 (PDF)

1. Français (Langue) – Examens.
  2. Tests centrés sur une norme – Manitoba.
  3. Français (Langue) – Étude et enseignement (Secondaire) – Manitoba.
- I. Manitoba. Éducation et Formation Manitoba.  
448.0076

Tous droits réservés © 2019, le gouvernement du Manitoba représenté par le ministre de l'Éducation et de la Formation.

Éducation et Formation Manitoba  
Bureau d'Enfants en santé Manitoba et Division de l'éducation de la maternelle  
à la 12<sup>e</sup> année  
Bureau de l'éducation française  
Winnipeg (Manitoba) Canada

Tous les efforts ont été faits pour mentionner les sources aux lecteurs et pour respecter la *Loi sur le droit d'auteur*. Dans le cas où il se serait produit des erreurs ou des omissions, prière d'en aviser Éducation et Formation Manitoba. Nous remercions sincèrement les auteurs, les artistes et les éditeurs de nous avoir autorisés à adapter ou à reproduire leurs originaux.

Dans le présent document, le texte produit par le Bureau de l'éducation française peut être reproduit à des fins éducationnelles non commerciales à condition que la source soit mentionnée. **Toutefois, la reproduction, par quelque procédé que ce soit, des illustrations se trouvant à la page 7 est interdite.**

Les sites Web mentionnés dans le présent document pourraient faire l'objet de changement sans préavis.

Vous pouvez commander des exemplaires imprimés de ce document du Centre de ressources d'apprentissage du Manitoba (anciennement le Centre des manuels scolaires du Manitoba), à l'adresse [www.mtbb.mb.ca](http://www.mtbb.mb.ca).  
ISBN : 978-0-7711-7878-8 (version imprimée)

**Les opinions et les idées exprimées dans le présent cahier peuvent représenter le point de vue des auteurs et ne reflètent pas nécessairement la position du gouvernement du Manitoba.**

**Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les femmes et les hommes.**

## Table des matières

|                                                                                  |   |
|----------------------------------------------------------------------------------|---|
| Introduction.....                                                                | 1 |
| Modalités de correction .....                                                    | 3 |
| Avant la correction.....                                                         | 3 |
| Pendant la correction.....                                                       | 4 |
| Étape 1 Évaluation initiale du texte .....                                       | 4 |
| Étape 2 Évaluation détaillée du texte .....                                      | 4 |
| Étape 3 Attribution d'une cote relative à la qualité de l'ensemble du texte..... | 4 |
| Cas particuliers relevés durant la correction .....                              | 4 |
| Tâche d'écriture .....                                                           | 7 |

Veuillez noter qu'une *Grille d'évaluation d'une nouvelle littéraire* ainsi qu'une *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif* sont insérées à la fin du présent cahier.



## Introduction

Le Test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 40S : Langue et communication évalue les compétences des élèves dans trois domaines :

- la Compréhension orale,
- la Compréhension écrite,
- la Production écrite.

Le présent document traite de la Production écrite. Il présente les modalités de correction dont la personne correctrice doit tenir compte afin de faire une évaluation juste et équitable des textes des élèves. La Production écrite compte pour 50 % de la note du test.

Les élèves avaient le choix de rédiger une nouvelle littéraire ou un texte argumentatif. Les tâches d'écriture correspondent aux résultats d'apprentissage généraux et aux résultats d'apprentissage spécifiques du domaine de la Production écrite tels que présentés dans le tableau suivant.

| Production écrite, 12 <sup>e</sup> année |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tâches d'écriture                        | Résultats d'apprentissage généraux                                                                                                                             | Résultats d'apprentissage spécifiques                                                                                                                                                                                             |
| Texte argumentatif                       | <b>PÉ1</b> – L'élève sera capable de rédiger des textes pour transmettre de l'information selon son intention de communication.                                | L'élève sera capable de rédiger des textes argumentatifs et/ou analytiques en respectant les caractéristiques propres à ces textes.                                                                                               |
| Nouvelle littéraire                      | <b>PÉ2</b> – L'élève sera capable de rédiger des textes pour satisfaire un besoin d'imaginaire, pour proposer une vision du monde et pour explorer le langage. | L'élève sera capable de rédiger un texte dans lequel il présente un événement dans le but de créer un effet dramatique, humoristique ou un effet de surprise, de suspense, ou dans lequel il explore l'aspect ludique du langage. |

Afin de faciliter la transition au nouveau programme d'études, vous trouverez à la page suivante, un tableau qui précise les apprentissages incontournables et les indicateurs de développement qui correspondent aux résultats d'apprentissage visés. Ce tableau reprend l'information présentée dans le schéma des apprentissages pour le stade *Autonome*<sup>1</sup>.

1. MANITOBA, MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION, « Autonome (11-12) : apprentissages incontournables », *Le stade Autonome – 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années*, 2018, <[https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/f12/cadre\\_m-8/index.html](https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/f12/cadre_m-8/index.html)> (Consulté le 2 octobre 2018).

| <b>Compétences :</b><br>– <b>Négocier le sens des idées et de l’information;</b><br>– <b>S’exprimer pour répondre à ses besoins et à ses intentions;</b><br>– <b>S’identifier comme apprenant en immersion française.</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Composantes des compétences</b>                                                                                                                                                                                        | <b>Apprentissages incontournables</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Indicateurs de développement</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Générer un message et le valider pour soi et avec autrui (GV)</b><br><br>À partir d’une variété de situations authentiques et selon des critères de réalisation construits ou coconstruits, l’élève :                  | <b>A-GV3</b> crée une variété de textes courants portant sur des thèmes complexes, des enjeux sociaux, des enjeux éthiques ou des questions essentielles pour s’exprimer, informer, décrire, expliquer ou convaincre.<br><br><b>A-GV4</b> crée une variété de textes littéraires pour communiquer son imaginaire, présenter une vision du monde ou convaincre et dans lesquels l’élève peut jouer avec la langue.<br><br><b>A-GV5</b> rend son message clair, cohérent et pertinent, avec le souci de créer des effets en tenant compte : | 1. des règles de langue et des conventions de la communication;<br>2. de la grammaire et de la syntaxe;<br>3. du développement et de l’organisation des idées;<br>4. de la tonalité;<br>5. de la prosodie;<br>7. des normes, pour citer correctement des références fiables et variées.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Analyser, évaluer et transformer les idées et les informations (AÉ)</b><br><br>Dans une variété de textes qu’il reçoit ou qu’il crée, à l’aide de critères d’évaluation préétablis ou coconstruits, l’élève :          | <b>A-AÉ1</b> fait une lecture analytique pour comparer, au niveau du contenu et de la forme, les façons de traiter un même thème ou une même problématique.<br><br><b>A-AÉ2</b> porte un jugement critique, éthique ou esthétique sur l’intention, l’impact, la qualité du contenu et de la forme en examinant :<br><br><b>A-AÉ3</b> établit, ajuste et valide son point de vue en :                                                                                                                                                      | 1. le contexte de création du texte;<br>2. la force de persuasion, le pouvoir de suggestion et d’évocation;<br>3. les formes de manipulation ou de propagande;<br>4. les normes sociétales et les valeurs morales;<br>5. la vision du monde;<br>6. l’utilisation particulière de la langue et des référents socioculturels.<br><br>1. mettant en œuvre une pensée divergente et convergente;<br>2. élaborant des preuves soutenant ses idées pour développer une argumentation efficace;<br>3. formulant un point de vue réfléchi face à un questionnement;<br>5. formulant plusieurs solutions à une même question. |
| <b>Acquérir les connaissances langagières et les référents socioculturels (AC)</b><br><br>Placé dans des situations de communication pertinentes et significatives, l’élève :                                             | <b>A-AC1</b> précise sa compréhension, élabore des messages clairs et cohérents ou produit l’effet désiré en mettant à profit les connaissances suivantes :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1. les règles de grammaire et la syntaxe;<br>2. les modes et les temps verbaux;<br>3. l’orthographe grammaticale et lexicale;<br>4. les procédés;<br>5. le vocabulaire contextuel;<br>6. les registres de langue;<br>7. la prosodie;<br>8. la tonalité;<br>9. les marques de présence de l’auteur dans le texte;<br>10. les effets cinématographiques.                                                                                                                                                                                                                                                               |

L'application des modalités de correction repose sur une bonne connaissance des tâches d'écriture, du document audiovisuel, des textes, de la *Grille d'évaluation d'une nouvelle littéraire* et de la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif*, ainsi que des modèles de textes d'élèves.

Les deux tâches d'écriture, telles qu'elles sont présentées dans le cahier de l'élève, se trouvent à la fin du présent document. Les élèves disposaient de trois heures pour écrire un texte d'environ 500 mots. Ils pouvaient consulter des ouvrages de référence : dictionnaires, recueils de verbes et grammaires.

Les grilles d'évaluation qui doivent être utilisées pour corriger les textes des élèves sont insérées à la fin du présent cahier. Elles portent sur les résultats d'apprentissage spécifiques, terminaux en 12<sup>e</sup> année. De plus, elles s'inspirent des indicateurs de performance correspondant à la norme qui se rattachent aux résultats d'apprentissage généraux et spécifiques présentés dans la trousse d'information *Français langue seconde – immersion, langue et communication, secondaire 4, les normes*<sup>2</sup>.

Les résultats finaux que les élèves obtiennent en PÉ sont présentés dans le tableau suivant.

| Cotes                  | 5  | 4 <sup>+</sup> | 4  | 3 <sup>+</sup> | 3  | 2 <sup>+</sup> | 2  | 1 <sup>+</sup> | 1  |
|------------------------|----|----------------|----|----------------|----|----------------|----|----------------|----|
| Résultat sur 50 points | 50 | 45             | 40 | 35             | 30 | 25             | 20 | 15             | 10 |

## Modalités de correction

La personne correctrice doit respecter les modalités suivantes.

### Avant la correction

- Étudier les tâches d'écriture à la fin du présent document.
- S'assurer de bien comprendre les éléments qui caractérisent une nouvelle littéraire et un texte argumentatif.
- Étudier la *Grille d'évaluation d'une nouvelle littéraire* qui présente, d'une part, les comportements recherchés relatifs à la *Qualité de l'univers fictif* et au *Respect des règles de la langue* et, d'autre part, les niveaux de performance relatifs à ces comportements recherchés.
- Étudier la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif* qui présente, d'une part, les comportements recherchés relatifs à la *Qualité de l'argumentation* et au *Respect des règles de la langue* et, d'autre part, les niveaux de performance relatifs à ces comportements recherchés.

2. MANITOBA, MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE, *Français langue seconde – immersion, langue et communication, secondaire 4, les normes*, Winnipeg, Manitoba, Le Ministère, 2000.

**N. B. :** Pour que la personne correctrice puisse porter un jugement professionnel sur l'application efficace et intentionnelle des règles de la langue, elle tiendra compte de la nature, de la gravité et de la récurrence des erreurs.

## Pendant la correction

### Étape 1 Évaluation initiale du texte

- Lire le texte de l'élève à la lumière des énoncés généraux décrivant les cinq niveaux de performance. Se référer à la *Grille d'évaluation d'une nouvelle littéraire* ou à la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif*.

**N. B. :** Si l'élève n'a pas terminé de transcrire sa version définitive, veuillez vous référer au brouillon agrafé à la fin du cahier de l'élève.

- Déterminer alors le niveau de performance auquel correspond **le texte dans son ensemble** selon les énoncés généraux, soit le niveau 5, 4, 3, 2 ou 1.

### Étape 2 Évaluation détaillée du texte

- Relire le texte et
  - confirmer ou modifier le jugement porté à l'**Étape 1** : évaluer le texte de façon détaillée en se référant à chacun des comportements recherchés. Se référer à la *Grille d'évaluation d'une nouvelle littéraire* ou à la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif*. Pour tous les cas particuliers, se référer à la section ci-dessous;
  - cocher le niveau de performance, soit 5, 4, 3, 2 ou 1, auquel correspond le texte par rapport aux comportements recherchés relatifs à la *Qualité de l'univers fictif* ou à la *Qualité de l'argumentation* et au *Respect des règles de la langue*.

### Étape 3 Attribution d'une cote relative à la qualité de l'ensemble du texte

- Porter un jugement définitif en comparant le niveau de performance attribué à l'**Étape 1** à celui que vous accordez à chacun des comportements recherchés à l'**Étape 2**.
- Attribuer une cote (5, 4<sup>+</sup>, 4, 3<sup>+</sup>, 3, 2<sup>+</sup>, 2, 1<sup>+</sup> ou 1) **par rapport à l'ensemble du texte** en tenant compte des chevauchements possibles entre deux niveaux des descripteurs cochés.
- Transcrire cette cote (5, 4<sup>+</sup>, 4, 3<sup>+</sup>, 3, 2<sup>+</sup>, 2, 1<sup>+</sup> ou 1) sur la feuille de notation.

### Cas particuliers relevés durant la correction

Note : Tout cas particulier doit être indiqué dans le *Cahier de l'élève : Production écrite*. Il est possible de noircir plus d'un cas particulier sur la feuille de notation.

- **Pas de texte** – Dans le cas d'un élève qui n'a pas fourni de texte, il faut accorder la note zéro.
- **Texte illisible** – Lorsque l'écriture est indéchiffrable, il faut accorder la note zéro. La personne correctrice noircit également « Texte illisible » sur la feuille de notation.

- **Plagiat** – Dans le texte argumentatif, l'élève qui reprend des passages d'un ou de plusieurs textes et les présente comme étant les siens recevra la note zéro au test basé sur les normes. Dans la nouvelle littéraire, l'élève qui reprend l'intrigue, les personnages et le cadre d'un texte connu et les présente comme étant les siens recevra la note zéro au test basé sur les normes. Toutefois, une nouvelle littéraire inspirée d'autres œuvres n'est pas considérée comme du plagiat. Tout cas de plagiat doit être signalé à la personne coordonnatrice responsable de la correction locale qui fera le suivi auprès du Ministère.
- **Sources non indiquées** – La note de l'élève qui n'indique pas plusieurs de ses sources est réduite d'une cote. Par exemple, un texte de niveau 4 sera coté 3<sup>+</sup>. La personne correctrice noircit « Sources non indiquées » sur la feuille de notation.
- **Non-respect de la tâche** – L'élève qui n'a pas respecté la tâche d'écriture est pénalisé par rapport aux comportements recherchés relatifs à la *Qualité de l'univers fictif* ou à la *Qualité de l'argumentation*. Le niveau de performance maximal qu'il peut obtenir relativement à ces comportements est « 1 ». En ce qui concerne le *Respect des règles de la langue*, la personne correctrice tiendra compte des descripteurs présentés sous les cinq niveaux de performance. La cote par rapport à l'ensemble du texte est 1, 1<sup>+</sup> ou 2. La personne correctrice noircit « Non-respect de la tâche » sur la feuille de notation.
- **Respect partiel de la tâche** – La note de l'élève qui ne respecte que partiellement la tâche d'écriture est réduite d'une cote. Par exemple, un texte de niveau 4 sera coté 3<sup>+</sup>. La personne correctrice noircit « Respect partiel de la tâche » sur la feuille de notation.
- **Incomplet** – Dans le cas d'un texte trop court ne présentant que certaines parties, la personne correctrice attribue une cote appropriée au travail accompli. Dans le cas où l'élève n'a écrit que l'introduction, il faut accorder la note zéro. La personne correctrice noircit « Incomplet » sur la feuille de notation dans l'un ou l'autre de ces cas.
- **Texte en anglais** – Dans un cas extrême où le texte est écrit plutôt en anglais, il faut accorder la note zéro. La personne correctrice noircit « Texte en anglais » sur la feuille de notation.
- **Absence de référence aux documents fournis (dans le cas du texte argumentatif)** – La note de l'élève qui ne fait aucune référence aux documents fournis est réduite d'une cote. Par exemple, un texte de niveau 4 sera coté 3<sup>+</sup>. La personne correctrice noircit « Absence de référence aux documents fournis » sur la feuille de notation.

Les divisions scolaires ont désigné une personne coordonnatrice responsable de gérer la correction locale. Toute irrégularité (plagiat ou tricherie) doit être portée à l'attention de la personne coordonnatrice.

Si la personne correctrice éprouve de la difficulté à évaluer une réponse, elle doit consulter la personne coordonnatrice.

Dans le cas d'une demande de révision de note, la personne correctrice doit consulter la personne coordonnatrice qui se chargera de coordonner les séances de révision de note.



## Tâche d'écriture

### 1<sup>er</sup> choix : une nouvelle littéraire

En vous inspirant d'**une** des idées suivantes, rédigez une nouvelle littéraire d'environ 500 mots dans laquelle vous développez un aspect du thème *Le don de soi*.

#### Les idées de départ

1. « Je veux que les gens sachent qu'il existe des personnes ailleurs qui se préoccupent de leur sort et qu'ils ne sont pas seuls au monde. »

Laura Garcia-Stewart,  
patrouilleuse volontaire du Bear Clan

2. « Toute personne qui se permet de critiquer un **Bénévole** devrait être capable de le **Remplacer**. »

SPA Dieppoise

3. Note :

En raison de restrictions liées aux droits d'auteur,  
nous sommes dans l'impossibilité d'afficher  
**l'image n° 3 :**

© L'Humanosphère/J.A.

Prière de vous référer au document imprimé.

La trousse complète des documents relatifs à ce  
test est disponible pour emprunt à la Direction des  
ressources éducatives françaises, à l'adresse  
[www.dref.mb.ca](http://www.dref.mb.ca).

De plus, des exemplaires imprimés des documents  
de test peuvent être commandés du Centre des  
manuels scolaires du Manitoba, à l'adresse  
[www.mtbb.mb.ca](http://www.mtbb.mb.ca).

4. Note :

En raison de restrictions liées aux droits d'auteur,  
nous sommes dans l'impossibilité d'afficher  
**l'image n° 4 :**

© Chaunu/Ouest-France

Prière de vous référer au document imprimé.

La trousse complète des documents relatifs à ce  
test est disponible pour emprunt à la Direction des  
ressources éducatives françaises, à l'adresse  
[www.dref.mb.ca](http://www.dref.mb.ca).

De plus, des exemplaires imprimés des documents  
de test peuvent être commandés du Centre des  
manuels scolaires du Manitoba, à l'adresse  
[www.mtbb.mb.ca](http://www.mtbb.mb.ca).

- **Votre choix d'idée de départ : n° \_\_\_\_.**
- Avant de commencer la rédaction de votre nouvelle littéraire, identifiez votre public cible.

\_\_\_\_\_

- Quel est le titre? \_\_\_\_\_

#### N'OUBLIEZ PAS :

- de respecter les composantes d'une nouvelle littéraire en vous référant à votre plan de rédaction à la page 5 du *Cahier de préparation*;
- de créer des effets et de veiller à la cohérence de votre nouvelle littéraire.

## 2<sup>e</sup> choix : un texte argumentatif

Choisissez l'**une** des deux situations suivantes et rédigez une lettre, un éditorial ou un discours d'environ 500 mots selon l'intention de communication.

### 1<sup>re</sup> situation

Exprimez votre point de vue sur l'affirmation suivante et fournissez des arguments qui appuient votre position.

« Tous les élèves manitobains devraient obligatoirement compléter un crédit de bénévolat en vue de l'obtention de leur diplôme d'études secondaires. »

### 2<sup>e</sup> situation

Essayez de convaincre vos proches de s'impliquer dans votre communauté en faisant du bénévolat.

- **Votre choix de situation : n° \_\_\_\_.**

Avant de commencer la rédaction de votre texte argumentatif :

- Cochez le genre de texte que vous allez rédiger :
  - ☐ un discours
  - ☐ une lettre
  - ☐ un éditorial
- Nommez votre destinataire : \_\_\_\_\_

### N'OUBLIEZ PAS :

- de respecter le format du genre de texte choisi;
- de vous adresser à votre destinataire;
- de défendre votre position avec des arguments persuasifs en présentant différents aspects;
- d'utiliser une stratégie argumentative appropriée pour convaincre votre destinataire (ton, vocabulaire, registre de langue, etc.);
- d'intégrer des références pertinentes tirées du document audiovisuel et des textes;
- d'indiquer la source de toute référence :
  - document audiovisuel : intervenants,
  - textes : titre ou auteur, page, paragraphe ou ligne(s);
- de vous référer à votre plan de rédaction à la page 5 du *Cahier de préparation*.

| Cotes       | 5   | 4 <sup>+</sup> | 4  | 3 <sup>+</sup> | 3  | 2 <sup>+</sup> | 2  | 1 <sup>+</sup> | 1  |
|-------------|-----|----------------|----|----------------|----|----------------|----|----------------|----|
| Pondération | 100 | 90             | 80 | 70             | 60 | 50             | 40 | 30             | 20 |

|         |                                                                                                                                     |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RAG PÉ1 | L’élève sera capable de rédiger des textes pour transmettre de l’information selon son intention de communication.                  |
| RAS     | L’élève sera capable de rédiger des textes argumentatifs et/ou analytiques en respectant les caractéristiques propres à ces textes. |

| NIVEAUX DE PERFORMANCE          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Énoncé général<br>Comportements |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Le texte dégage une impression de qualité et de perspicacité.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Le texte témoigne d’une clarté et d’une certaine réflexion.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Le texte est acceptable.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Le texte est faible.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Le texte est fragmenté ou inachevé.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| * Qualité de l’argumentation    | <p>L’élève écrit un <b>texte argumentatif</b> adapté à la situation de communication, avec le souci de convaincre son destinataire.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>L’introduction</b> : L’élève présente le sujet, reformule la question, énonce sa prise de position et annonce, au besoin, le développement de sa thèse.</li><li>- <b>La thèse</b> : L’élève présente sa thèse sous divers aspects :<ul style="list-style-type: none"><li>- les grandes idées directrices, les angles, les pistes</li><li>- les éclairages par lesquels l’élève présente sa thèse.</li></ul></li><li>- <b>Les arguments</b> : L’élève étaye sa thèse à l’aide d’arguments.</li><li>- <b>Les références</b> : L’élève appuie ses arguments de références.</li><li>- <b>La stratégie argumentative</b> : L’élève met en œuvre une stratégie argumentative :<ul style="list-style-type: none"><li>- le ton, l’engagement, la constance du point de vue</li><li>- les moyens langagiers (marques énonciatives, marques de modalité, variété des phrases, registre de langue approprié à l’intention de communication)</li><li>- la progression des arguments, le procédé argumentatif</li><li>- les moyens graphiques (gras, soulignement, encadrement, disposition du texte, etc.).</li></ul></li><li>- <b>La cohérence</b> : L’élève agence l’information de manière continue et progressive :<ul style="list-style-type: none"><li>- l’unité du texte (champ lexical, marqueurs de relation et organisateurs textuels, etc.)</li><li>- l’harmonisation des temps et des modes verbaux</li><li>- la reprise de l’information.</li></ul></li><li>- <b>La conclusion</b> : L’élève reformule sa thèse, fait une synthèse de l’argumentation et présente une ouverture sur le sujet.</li></ul> | <p>Dans l’introduction, l’élève capte l’attention du destinataire en faisant preuve d’originalité, d’engagement et d’un souci de convaincre.</p> <p>La thèse est solide.</p> <p>Les arguments sont révélateurs.</p> <p>Les arguments sont appuyés de références judicieusement choisies.</p> <p>La stratégie argumentative est mise en œuvre avec discernement; l’intention de communication témoigne d’un engagement soutenu.</p> <p>La cohérence du texte est soutenue et renforce l’argumentation.</p> <p>L’élève renforce l’unité du texte en faisant preuve d’originalité dans la composition de la conclusion.</p> | <p>L’introduction oriente immédiatement la suite du texte et est caractérisée par une certaine touche personnelle.</p> <p>La thèse témoigne d’une certaine réflexion.</p> <p>Les arguments sont convaincants.</p> <p>Les arguments sont appuyés de références bien choisies.</p> <p>La stratégie argumentative est mise en œuvre avec efficacité; l’intention de communication est évidente.</p> <p>La cohérence du texte est évidente et appuie l’argumentation.</p> <p>La conclusion contribue à l’unité du texte grâce à sa touche personnelle.</p> | <p>L’introduction oriente la suite du texte de manière générale ou mécanique, ce qui n’incite guère le destinataire à poursuivre sa lecture.</p> <p>La thèse est ordinaire.</p> <p>Les arguments sont convenables.</p> <p>Les arguments sont appuyés de références adéquates.</p> <p>La stratégie argumentative est mise en œuvre de manière acceptable ou mécanique; l’intention de communication est apparente.</p> <p>La cohérence du texte est présente et, dans l’ensemble, sous-tend l’argumentation.</p> <p>La conclusion est présentée de manière mécanique; certains éléments de l’introduction peuvent être répétés.</p> | <p>L’introduction oriente peu la suite du texte; certains éléments peuvent être absents.</p> <p>La thèse est vague.</p> <p>Les arguments sont insuffisants ou inappropriés.</p> <p>Les références sont insuffisantes ou inappropriées.</p> <p>La stratégie argumentative est mise en œuvre de manière rudimentaire; l’intention de communication est faible.</p> <p>La cohérence du texte est faible.</p> <p>La conclusion a un rapport vague avec le texte; certains éléments peuvent être absents.</p> | <p>Le développement de l’argumentation est à peine esquissé ou non pertinent (ex. : non-respect de la tâche)</p>                                                                                                                                                                            |
|                                 | <p>Dans son texte, l’élève tient compte des règles de la langue :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>L’emploi des formes grammaticales</b><ul style="list-style-type: none"><li>- la conjugaison des verbes, les accords</li></ul></li><li>• <b>L’emploi du vocabulaire</b><ul style="list-style-type: none"><li>- la variété et l’étendue des mots</li></ul></li><li>• <b>L’emploi des structures syntaxiques</b><ul style="list-style-type: none"><li>- l’ordre correct des mots, la structure correcte de la phrase</li></ul></li><li>• <b>L’orthographe d’usage</b></li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>La maîtrise de la langue est très bonne et témoigne d’une certaine élégance.</p> <p>Les formes grammaticales sont presque toujours correctes.</p> <p>Le vocabulaire est riche et étendu.</p> <p>Les structures syntaxiques sont employées de façon efficace et adroite.</p> <p>L’orthographe est presque toujours correcte.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>La maîtrise de la langue est bonne et permet une expression efficace.</p> <p>Les formes grammaticales sont souvent correctes.</p> <p>Le vocabulaire est varié.</p> <p>Certaines structures syntaxiques sont efficaces.</p> <p>L’orthographe est souvent correcte.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>La maîtrise de la langue est adéquate, malgré quelques impropriétés.</p> <p>Les formes grammaticales présentent plusieurs erreurs.</p> <p>Le vocabulaire est acceptable.</p> <p>Les structures syntaxiques sont simples et souvent correctes.</p> <p>En général, l’orthographe est correcte.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>La maîtrise de la langue est limitée, avec de nombreuses impropriétés.</p> <p>La grammaire est souvent inexacte.</p> <p>Le vocabulaire est limité.</p> <p>Plusieurs structures syntaxiques sont incorrectes.</p> <p>L’orthographe est parfois correcte.</p>                                                                                                                                                                                                                                           | <p>La maîtrise de la langue est très limitée, voire incompréhensible.</p> <p>Il y a de nombreuses erreurs fondamentales de grammaire.</p> <p>Le vocabulaire est insuffisant.</p> <p>La plupart des structures syntaxiques sont incorrectes.</p> <p>L’orthographe est rarement correcte.</p> |

\* Ces deux grandes catégories regroupent l’organisation, le contenu, le style et les règles de la langue. Puisque la Production écrite est le seul domaine pour lequel les règles de la langue sont évaluées de façon formelle, les résultats de *Respect des règles de la langue* pourraient augmenter ou réduire d’une cote la note finale de l’élève en Production écrite.

| Cotes       | 5   | 4 <sup>+</sup> | 4  | 3 <sup>+</sup> | 3  | 2 <sup>+</sup> | 2  | 1 <sup>+</sup> | 1  |
|-------------|-----|----------------|----|----------------|----|----------------|----|----------------|----|
| Pondération | 100 | 90             | 80 | 70             | 60 | 50             | 40 | 30             | 20 |

|         |                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RAG PÉ2 | L’élève sera capable de rédiger des textes pour satisfaire un besoin d’imaginaire, pour proposer une vision du monde et pour explorer le langage.                                                                                 |
| RAS     | L’élève sera capable de rédiger un texte dans lequel il présente un événement dans le but de créer un effet dramatique, humoristique ou un effet de surprise, de suspense, ou dans lequel il explore l’aspect ludique du langage. |

| NIVEAUX DE PERFORMANCE           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                         |                                                                                                 |                                                                                                           |                                                                                                                               |                                                                                                                             |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5                                                                                       | 4                                                                                               | 3                                                                                                         | 2                                                                                                                             | 1                                                                                                                           |
| Énoncé général                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Le texte dégage une impression de qualité et d’originalité.                             | Le texte témoigne d’une clarté et d’une certaine touche personnelle.                            | Le texte est acceptable.                                                                                  | Le texte est faible.                                                                                                          | Le texte est fragmenté ou inachevé.                                                                                         |
| Composantes                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                         |                                                                                                 |                                                                                                           |                                                                                                                               |                                                                                                                             |
| *Qualité de l’univers fictif     | <b>Fiction</b><br>L’élève écrit une nouvelle littéraire dans laquelle il développe le thème du test, en tenant compte des éléments suivants : <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>L’intrigue</b><sup>1</sup><ul style="list-style-type: none"><li>- la situation initiale</li><li>- l’événement perturbateur</li><li>- les péripéties (gradation)</li><li>- le point culminant</li><li>- le dénouement</li></ul></li><li>• <b>Les personnages</b><sup>1</sup><ul style="list-style-type: none"><li>- les caractérisations</li><li>- l’évolution psychologique</li><li>- les rapports éventuels entre les personnages</li></ul></li><li>• <b>Le cadre</b><ul style="list-style-type: none"><li>- le lieu et le temps</li></ul></li><li>• <b>Le thème et les sous-thèmes</b></li></ul><br><b>Narration</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Les effets créés</b><ul style="list-style-type: none"><li>- le titre</li><li>- le point de vue de narration : narrateur absent, témoin, participant</li><li>- le ton (ex. : dramatique, humoristique, émotif, de suspense, etc.)</li><li>- les moyens langagiers (variété des phrases, registre de langue approprié à l’intention de communication, figures de style, images évoquées, dialogue, etc.)</li></ul></li><li>• <b>La cohérence du texte</b><ul style="list-style-type: none"><li>- l’ordre et la progression du texte</li><li>- l’unité du texte (champ lexical, procédés de reprise, marqueurs de relation et organisateurs textuels, etc.)</li><li>- l’harmonisation des temps et des modes verbaux</li></ul></li></ul> | L'intrigue est développée avec inventivité.                                             | L'intrigue est développée de façon efficace.                                                    | L'intrigue est développée de façon mécanique (ex. : clichés).                                             | L'intrigue est peu développée.                                                                                                | L’univers narratif est à peine esquissé ou non pertinent. (ex. : non-respect de la tâche, aucun lien à la tâche d’écriture) |
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Les personnages sont développés, en eux-mêmes ou dans leurs rapports, avec imagination. | Les personnages sont développés, en eux-mêmes ou dans leurs rapports, de façon plutôt complète. | Les personnages sont développés, en eux-mêmes ou dans leurs rapports, de façon générale.                  | Les personnages sont développés, en eux-mêmes ou dans leurs rapports, de façon limitée ou invraisemblable, voire incohérente. |                                                                                                                             |
| *Respect des règles de la langue |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Le cadre est présenté avec créativité.                                                  | Le cadre est bien intégré au texte.                                                             | Le cadre est présenté de façon mécanique.                                                                 | Le cadre est présenté de façon limitée ou illogique par rapport au texte.                                                     |                                                                                                                             |
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Le thème et les sous-thèmes sont liés au test et développés avec originalité.           | Le thème et les sous-thèmes sont liés au test et développés de façon efficace.                  | Le thème et les sous-thèmes sont liés au test et développés de façon générale.                            | Le thème et les sous-thèmes sont à peine liés au test et peu développés.                                                      |                                                                                                                             |
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Les effets créés sont riches; ils sont mis en œuvre de manière judicieuse et réfléchie. | Les effets créés sont intéressants; ils sont mis en œuvre de manière efficace.                  | Les effets créés sont perceptibles; ils sont mis en œuvre de manière appropriée dans l’ensemble du texte. | Les effets créés sont simplistes; ils sont mis en œuvre de façon maladroite et/ou limitée.                                    |                                                                                                                             |
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | La cohérence du texte est réfléchie et renforce l’univers fictif.                       | La cohérence du texte est évidente et appuie l’univers fictif.                                  | La cohérence du texte est présente et soutient, dans l’ensemble, l’univers fictif.                        | La cohérence du texte est faible.                                                                                             |                                                                                                                             |
|                                  | <b>Dans son texte, l’élève tient compte des règles de la langue :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>La maîtrise de la langue est très bonne et témoigne d’une certaine élégance.</b>     | <b>La maîtrise de la langue est bonne et permet une expression efficace.</b>                    | <b>La maîtrise de la langue est adéquate, malgré des impropriétés.</b>                                    | <b>La maîtrise de la langue est limitée, avec de nombreuses impropriétés.</b>                                                 | <b>La maîtrise de la langue est très limitée.</b>                                                                           |
|                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>L’emploi des formes grammaticales</b><ul style="list-style-type: none"><li>- la conjugaison des verbes, les accords</li></ul></li><li>• <b>L’emploi du vocabulaire</b><ul style="list-style-type: none"><li>- la variété et l’étendue des mots</li></ul></li><li>• <b>L’emploi des structures syntaxiques</b><ul style="list-style-type: none"><li>- l’ordre correct des mots, la structure correcte de la phrase</li></ul></li><li>• <b>L’orthographe d’usage</b></li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Les formes grammaticales sont presque toujours correctes.                               | Les formes grammaticales sont souvent correctes.                                                | Les formes grammaticales présentent plusieurs erreurs.                                                    | La grammaire est souvent inexacte.                                                                                            | Il y a de nombreuses erreurs fondamentales de grammaire.                                                                    |
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Le vocabulaire est riche et étendu.                                                     | Le vocabulaire est varié.                                                                       | Le vocabulaire est acceptable.                                                                            | Le vocabulaire est limité.                                                                                                    | Le vocabulaire est insuffisant.                                                                                             |
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Les structures syntaxiques sont employées de façon efficace et adroite.                 | Certaines structures syntaxiques sont efficaces.                                                | Les structures syntaxiques sont simples et souvent correctes.                                             | Plusieurs structures syntaxiques sont incorrectes.                                                                            | La plupart des structures syntaxiques sont incorrectes.                                                                     |
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | L’orthographe est presque toujours correcte.                                            | L’orthographe est souvent correcte.                                                             | En général, l’orthographe est correcte.                                                                   | L’orthographe est parfois correcte.                                                                                           | L’orthographe est rarement correcte.                                                                                        |
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                         |                                                                                                 |                                                                                                           |                                                                                                                               |                                                                                                                             |

\* Ces deux grandes catégories regroupent l’organisation, le contenu, le style et les règles de la langue. Puisque la Production écrite est le seul domaine pour lequel les règles de la langue sont évaluées de façon formelle, les résultats de *Respect des règles de la langue* pourraient augmenter ou réduire d’une cote la note finale de l’élève en Production écrite.

1. Les composantes *intrigue* et *personnages* ont une valeur plus importante que les composantes *cadre* et *thème*.